



華亭
HUA
TING



花樣年華・桃裡看花・清空幽蘭 - 特調冷萃茶
The Golden Era • Flower Blossom • Mystical Magnolia - Special Cold Brew Tea

「華亭」特飲 “Hua Ting” Drinks Special

花樣年華 The Golden Era

大紅袍茶酒、塔牌・冬趣黃酒、西柚、蘋果汁及葡萄汁
Dahongpao Tea Wine, Pagoda Winter Poems Yellow Wine, Grapefruit, Apple Juice & Grape Juice
燦爛的菊花在中式茶杯中盛放，茶酒的獨特氣息陣陣飄香，入口卻是初戀
般的酸甜滋味，讓人念念不忘歲月裡最美好的花樣年華。
Seeing the chrysanthemums bloom in the Chinese teacup, filling the air with the unique aroma of tea wine.
Let the sweet and sour taste evoke memories of the most beautiful moments of your youth.

108

桃裡看花 Flower Blossom

塔牌・冬趣黃酒、桃、梨、荔枝及檸檬
Pagoda Winter Poems Yellow Wine, Peach, Pear, Lychee & Lemon
桃，盛開於華亭開業的春季，有生機勃發的美好寓意。以桃香搭配冬趣
黃酒及多款水果調配出優雅順滑的暖橙色調酒，入口仿如置身世外桃源。
Peach flowers, which bloom in the spring of Hua Ting's opening, have a beautiful meaning of
vigour and vitality. The peach fragrance is paired with Chinese yellow wine and
a variety of other fruits to create an elegant and smooth cocktail.

98

紅顏美媛 Shanghai Beauty

普洱茶、山楂、橙及蔓越莓汁
Tangerine Pu'er, Hawthorn Fruit, Orange & Cranberry Juice
上海名媛清秀素麗，恰似普洱茶溫暖心，又像山楂酸甜討人歡喜。
這款甘甜調和的無酒精特調飲品，為餐後帶來陣陣清新。
Ladies from Shanghai are beautiful and pure just like this delicious mocktail with tangerine Pu'er tea and
hawthorn fruit which make it sweet and mellow with just a touch of sour from the cranberry.
This alcohol-free drink brings bursts of freshness after the meal.

88

「華亭」時令特調 “Hua Ting” Seasonal Beverage

按照應季時節，精選多款優質的當造蔬菜或水果，
調配出健康解渴的獨特佳飲。請聯絡服務員諮詢當季選擇。
Prepared with the finest ingredients, the “Hua Ting” Seasonal Beverage is made from a variety of
fruits and vegetables for the healthiest thirst quenching drink.
Please ask our service staff what the drink of the season is.

58

可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。
The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.
所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

「華亭」特飲 “Hua Ting” Drinks Special

蘭亭序 - 「華亭」特配茶 Orchid Pavilion Preface - “Hua Ting” Special Blended Tea

有機龍井、玉蘭花、臘梅花、金桂花及話梅

Organic Long Jing, Magnolia, Wintersweet, Golden Osmanthus & Prune

玉蘭花為底蘊，輔以臘梅花、金桂花幽香，香氣馥郁層次豐富。

龍井清雅豆香與甘潤茶湯交融，讓人宛如置身王羲之

《蘭亭序》中的江南春日。

A richly layered aroma unfolds, with magnolia as the dominant note, and delicate hints of wintersweet and golden osmanthus. This is beautifully complemented by the distinctive bean notes of Long Jing tea, creating a sensory experience reminiscent of a Jiangnan spring, as depicted in Wang Xizhi's “Orchid Pavilion Preface.”

58

每位/per person

清空幽蘭 - 特調冷萃茶 Mystical Magnolia - Special Cold Brew Tea

正山小種、玉蘭花及玫瑰

Lapsang Souchong, Magnolia & Rose

未呷其茶，先聞其香。經過15小時的低溫萃取，茶湯不留一絲茶澀，

徹底釋放正山小種的細膩風味。入喉後緩緩散發花香，

帶來清幽舒爽的極致享受。

With not a hint of bitterness remaining, the subtle flavour of Lapsang Souchong shines through after a 15-hour process of low-temperature extraction. Savour the aroma of the tea before taking a sip, when the tea glides down your throat, it slowly releases a floral fragrance, bringing a refreshing delight.

48

可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。

The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

精品中式茗茶 Premium Chinese Tea Selection

綠茶類 Green Tea

太湖碧螺春 Taihu Bi Luo Chun

著名的康熙御茶，因水土獨特，產自太湖的碧螺春帶有獨特花果香氣。

茶葉條索纖細、蜷曲呈螺，色澤銀綠隱翠、滿佈毫毛。

除了滋味無窮，碧螺春更含豐富胺基酸，具消脂、皮膚保健等功效。

Cultivated in the unique soil and water of Taihu Lake, the Bi Luo Chun is a renowned royal tea for Emperor Kangxi, known for its distinct floral and fruity scent. The thin and curly tea leaves boast an enticing silver-green colour. Beyond its rich flavour, Bi Luo Chun tea is abundant in amino acid, offering benefits such as fat reduction and skin rejuvenation.

88

每位/per person

白茶類 White Tea

有機老白茶 Organic Vintage White Tea

我們特別選用了有機種植的壽眉茶，其口感醇厚、荷香四溢，具備降火解熱的功效。白茶不揉不炒、自然萎凋，是六大茶類中最接近自然的。白茶經過陳放後更有「一年茶，三年藥，七年寶」的說法，

可見白茶存放時間越長，藥用價值越高，突越顯其珍貴之處。

We have specially selected organically grown Shoumei tea, a type of white tea that has a mellow taste, noticeable lotus fragrance, and also has the effect of reducing fire and fever. White tea is not kneaded, is not fried, and naturally withers. It is a natural and more minimalist tea among the six major tea categories. There is a saying about the aging time of white tea: "One year is tea, three years is a health supplement, seven years is a treasure." As white tea ages, the more valuable it becomes in medicinal benefits for humans.

98

每位/per person

雲南月光白茶 Yunnan Moonlight White Tea

葉身黑白相間，宛若一彎月牙，又稱月光美人。茶香悠長並帶有花香及毫香，唇齒間香氣久留，滋味甘甜適口，清爽怡人。

The distinctive black-and-white appearance of Moonlight White Tea resembles a crescent moon in the sky, often referred to as Moonlight Beauty. The tea exudes a long-lasting floral fragrance with delicate notes, leaving a lingering sweet and refreshing taste on the palate.

68

每位/per person

可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

精品中式茗茶 Premium Chinese Tea Selection

烏龍茶類 Oolong Tea

有機台灣梨山高山茶 Organic Taiwan Lishan High Mountain Tea

產於海拔2,000公尺以上的高山，得天獨厚的自然生長環境讓茶葉蘊含獨特而迷人的蘭花香氣，彷如不沾染世俗的深谷幽蘭。

Grown at altitudes over 2,000 metres, the tea benefits from the unique natural environment, imparting a captivating orchid fragrance that evokes an untainted orchid in deep valleys.

128

每位/per person

鳳凰單叢 - 老欖蜜蘭香 Phoenix Dan Cong - Old Fir Honey Orchid Notes

被稱為「茶中香水」的廣東潮州名茶，集合花香、果香、茶香以及明顯的甘薯蜜香於一身，香氣高銳持久，飲後滿口生香。

Boasting a reputation as the “perfume of tea”, this celebrated tea from Chaozhou, Guangdong, combines floral, fruity, and tea notes with a distinct sweet potato honey aroma. This exquisite tea leaves a lingering and refreshing aftertaste that delights the palate long after each sip.

68

每位/per person

紅茶 Black Tea

九曲紅梅 Jiu Qu Hong Mei

產於杭州西湖，與著名的龍井屬同一產地。這款茶歷史悠久，早在1886年榮獲巴拿馬世界博覽會金獎，為享譽世界的紅茶名品。清香如紅梅，茶湯滋味甜醇優雅。

Originating from West Lake in Hangzhou, Jiu Qu Hong Mei hails from the same region as the famous Longjing tea. With its long history, this tea was awarded a gold medal at the Panama World Expo as early as 1886, solidifying its reputation as a top-quality black tea. It boasts a distinct fragrance like red plum and offers a sweet, mellow and refined taste.

88

每位/per person

荔枝紅茶 Lychee Black Tea

荔枝紅茶採用產自廣東及廣西的功夫紅茶，茶葉原料加入荔枝果味燻製而成的特色紅茶，荔枝果味明顯，有香高、色艷、味醇的特點。

Lychee black tea is a special black tea mostly from Guangdong and Guangxi Provinces that is made by roasting lychees with Gongfu black tea leaves. Lychee has a sweet, tropical flavour and adds a wonderful note to this rich black tea.

68

每位/per person

可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

精品中式茗茶 Premium Chinese Tea Selection

黑茶類 Dark Tea

2007年宮廷普洱 2007 Palace Pu'er Tea

選用優質雲南普洱嫩芽，經十年以上的存放陳化，茶湯性質溫和，
蘊含陳香、木香，口感柔和圓潤、滋味醇甜。

Meticulously chosen from high quality Yunnan Pu'er tender buds and aged for over ten years, this dark tea has a mild nature, harmoniously blending the fragrance of aged wood. It envelops the palate with a smooth texture and a delightful, mellow sweetness.

98

每位/per person

金獎六堡茶 Gold Award Liu Pao Tea

來自廣西名茶，以「紅、濃、陳、醇」見稱。性質溫和，具有消暑祛濕、
明目清心、健脾胃、減肥健身的功效。餐後飲用可助消化，
空腹飲用可清腸胃。

This famous tea from Guangxi is known for being "red, strong, aged and mellow." Its gentle nature is believed to relieve heat and dampness, enhance vision and mental clarity, enhance digestion, and promote weight loss. Enjoying a cup after meals can aid digestion, while sipping it on an empty stomach is said to cleanse the intestines and stomach.

68

每位/per person

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

精品中式茗茶 Premium Chinese Tea Selection

花草茶類 Floral Tea

碧潭飄雪 Bi Tan Piao Xue

產於四川峨眉山，此茶用新鮮的茉莉花窰製而成，沖泡後清澈透亮。朵朵茉莉漂浮，宛如碧潭水面天降瑞雪，意境優美。香味悠長、鮮爽回甘，有清肝明目、生津止渴的功效。

Originating from Mount Emei in Sichuan Province, this Bi Tan Piao Xue is crafted with fresh jasmine flowers, resulting in a clear and bright brew. The delicate jasmine buds drift like snowflakes onto a jade pond gracefully, evoking a picturesque scene. Infused with a long-lasting, refreshing sweetness, this tea offers the benefits of nourishing the liver, brightening the eyes and relieving thirst.

48

每位/per person

大馬士革玫瑰 Damask Rose

最古老的玫瑰花品種之一，芳香濃郁，被稱為玫瑰皇后。美麗、愛情、青春的象徵，相傳埃及豔后亦熱衷於大馬士革玫瑰，以迎接她的戀人古羅馬統帥安東尼。

One of the oldest rose varieties, with a rich and intense fragrance, known as the Rose Queen. Symbolising beauty, love, and youth, it is said that Cleopatra was also fond of Damascus roses to welcome her lover, the Roman general Mark Antony.

48

每位/per person

有機德國洋甘菊 Organic German Chamomile

洋甘菊是人類已知最古老的自然保健香草之一。具有潤肺、明目、退肝火的功效，有助消除莫名緊張和神經質，幫助睡眠。

Chamomile is recognised as one of the oldest natural health herbs for humans. Known for its ability to moisten the lungs, improve eyesight, and reduce liver heat, chamomile also helps to alleviate unknown tension, nervousness while promoting restful sleep.

48

每位/per person

可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

中式茗茶 Chinese Tea Selection

每位/Per Person

金桂花人參烏龍 Osmanthus Ginseng Oolong Tea	38
菊普 Chrysanthemum Pu'er	28
黃金羅漢果 Golden Monk Fruit Tea	28
杭州胎菊 Hangzhou Chrysanthemum	28
 有機龍井 Organic Long Jing	28
 有機鐵觀音 Organic Tie Guan Yin	28
 有機白牡丹 Organic White Peony	28
普洱 Pu'er	28

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

香檳及氣泡酒 Champagne and Sparkling Wine

	每杯/Glass	每瓶/Bottle
Billecart-Salmon Brut, Reim Champagne, France	180	850
Quinta de Soalheiro Espumante Alvarinho Bruto Vinho Verde, Portugal	105	450


白葡萄酒 White Wine

	每杯/Glass	每瓶/Bottle
Dr. Loosen 'Wehlener Sonnenuhr' Riesling Spätlese Mosel, Germany	140	650
Domaine Jean-Paul et Benoît Droin Chablis Burgundy, France	130	600
 Legacy Peak Estate Chardonnay Ningxia, China	120	550
Anselmo Mendes 'Muros de Melgaco' Alvarinho Vinho Verde, Portugal	110	460
Cloudy Bay Sauvignon Blanc Marlboroug, New Zealand	100	450

可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。
The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.
所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

紅葡萄酒 Red Wine

	每杯/Glass	每瓶/Bottle
 Château Monbousquet Grand Cru Classé Bordeaux, France	180	900
 Legacy Peak Estate Cabernet Sauvignon Ningxia, China	145	720
Marqués de Murrieta Rioja Gran Reserva Rioja, Spain	130	650
Cloudy Bay Pinot Noir Marlboroug, New Zealand	120	520
Mullineux Syrah Swartland, South Africa	105	500

可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。
The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.
所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

烈酒 Spirit

每瓶/Bottle

中國白酒 Baiju

貴州茅台30年

Kweichow Moutai 30 Years

35,680

貴州茅台15年

Kweichow Moutai 15 Years

18,380

貴州飛天茅台

Kweichow Moutai Flying Fair

5,380

瀘州老窖 國窖1573

Luzhou Laojiao - Natinal Cella 1573

2,680

水井坊

Shui Jing Fang

2,380

五糧液

Wu Liang Ye

2,180

瀘州老窖 紫砂大麴

Luzhou Laojiao Antique Edition

908

澳門花酒

Macao Fachau

780



可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。

The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

烈酒 Spirit

每壺/Carafe

每瓶/Bottle

中國黃酒 Yellow Wine

古越龍山「國釀1959青玉」
紹興花雕酒20年

3,880

Gu Yue Long Shan 1959 Jade Porcelain Bottle 20 Years

釣魚台國宴花雕酒20年

2,680

Gu Yue Long Shan "Diaoyutai Guoyan" 20 Years Huadiao

塔牌·冬趣 2007

2,180

Pagoda Winter Poems 2007

塔牌·冬趣 2009

1,980

Pagoda Winter Poems 2009

塔牌紹興花雕酒30年

1,580

Pagoda Shaoxing 30 Years Huadiao

塔牌·冬趣 2010

398

1,080

Pagoda Winter Poems 2010

古越龍山10年

880

Gu Yue Long Shan 10 Years Huadiao



可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。

The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

啤酒 Beer

每杯/Glass

朝日

Asahi Super Dry

68

藍妹

Blue Girl

58

澳門金麥啤

Macau Golden Ale

58

青島

Tsingtao

58

果汁 Juice

每杯/Glass

蘋果

Apple

48

橙

Orange

48

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

餐牌內酒精飲料的酒精濃度達百分之一點二以上。

The listed alcoholic beverages contain an alcohol concentration of more than 1.2%.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

汽水 Soft Drink

	每杯/Glass
可樂 Coke	48
無糖可樂 Coke Zero	48
雪碧 Sprite	48
梳打水 Soda Water	48

水 Water

	每瓶/Bottle
普娜礦泉水 (750 毫升) Acqua Panna (750ml)	68
聖培露氣泡礦泉水 (750 毫升) San Pellegrino (750ml)	68
普娜礦泉水 (250 毫升) Acqua Panna (250ml)	48
聖培露氣泡礦泉水 (250 毫升) San Pellegrino (250ml)	48

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.